



**ВЪЗДУХО-ОЧИСТИТЕЛ**

**AIR CLEANER**

**PURIFICATOR DE AER**

**ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ**

**ČISTAČ ZRAKA**



**AC16ENCI, AC29ENCI, AC37ENCI**

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И СЪХРАНЕНИЕ

**EN** USAGE AND STORAGE INSTRUCTION

**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DEPOZITARE

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**HR** UPUTE ZA UPORABU I SKLADIŠTENJE


Прочетете настоящите инструкции за употреба преди да използвате този уред и съхранявайте тези указания за бъдещо ползване. При смяна на собственика, инструкцията за употреба трябва да се предаде задължително заедно с уреда на новия собственик.

### ВАЖНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Когато използвате електрически уреди винаги следва да спазвате основните мерки за безопасност за да намалите риска от повреда на уреда, пожар, токов удар и нараняване на хора, които включват следното:

- Преди да започнете работа с въздухо-очистителя прочетете инструкциите описани по-долу.
- Позиционирайте въздухо-очистителя на места, където същият няма опасност лесно да бъде съборен от член на домакинството.
- **ВИНАГИ** когато не използвате въздухо-очистителя го изключвайте от електрическата мрежа.
- **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ** уреда с повреден захранващ кабел или щепсел, или ако уредът е показал наличие на неизправност, бил е изпуснат или повреден по какъвто и да било начин.

Ако захранващият шнур е повреден, с цел да се намали риска за потребителя, същият трябва да бъде подменен от производителя, негов сервизен представител или друг квалифициран персонал.

- Поставете захранващия кабел далеч от нагорещени повърхности.
- **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ** въздухо-очистителя на открито.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ** въздухо-очистителя в случаите, когато същият не е напълно сглобен.
- **НЕ ПОСТАВЯЙТЕ** захранващия кабел под килими и **НЕ ПОКРИВАЙТЕ** с пътеки. Поставете захранващия кабел, така че да няма опасност от препъване в него.
- **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ** въздухо-очистителя в помещения, в които има наличие на лесно-запалими газове или изпарения.
- **НЕ ИЗЛАГАЙТЕ** въздухо-очистителя под водни пръски; не използвайте в близост до вода, в бани, перални помещения или други помещения с повишена влажност.
- За изключване на въздухо-очистителя, натиснете бутон  и извадете щепсела от електрическия контакт.
- **НЕ ПОЗВОЛЯВАЙТЕ** външни предмети да попаднат във вентилационния или изпускателния отвор, тъй като това може да доведе до токов удар или до увреждане на въздухо-очистителя.
- Поставете въздухо-очистителя в близост до източник на захранване и избягвайте използването на удължители.
- Разхлабения контакт между щепсела и източника на променлив ток /електрически контакт/ може да причини прегряване и деформация на щепсела. Свържете се с квалифициран електротехник за подмяна на хлабави или износени електрически контакти.
- **НЕ** сядайте, стойте или поставяйте тежки предмети върху въздухо-очистителя.
- **ВИНАГИ** преди обслужване изключвайте уреда от електрическото захранване.

**Внимание: уреда не е предназначен за употреба от лица (включително от малки деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, както и с**

**липса на опит и познания, освен ако са наблюдавани или им е дадено указание относно използването на уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност! Малките деца трябва да бъдат наблюдавани да не си играят с уреда!**

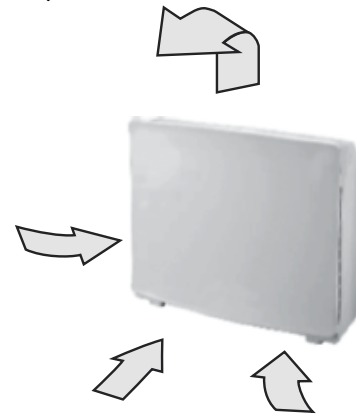
**ВНИМАНИЕ: За понижаване на опасността от пожар или токов удар, НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ този продукт с устройство за контрол на оборотите.**

### ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравяваме Ви, за вашият избор на въздухо-очистител TESY.

Горещо препоръчваме използване на Въздухо-очистителя 24 часа на ден, тъй като въздухът на закрито бързо се замърсява от дейности или предмети в помещението, както и от проникване на външен въздух. Преносимите въздухо-очистители са много по-ефективни в помещения, където всички врати и прозорци са затворени.

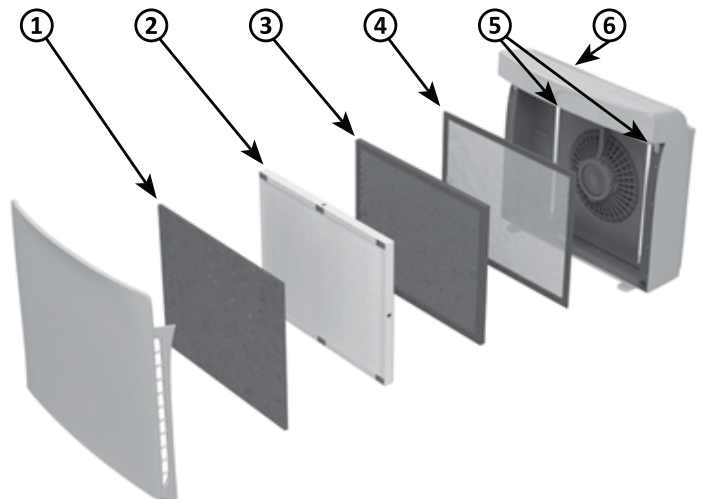
При правилна експлоатация и грижа, както е описано в тези инструкции, уредът ще Ви осигури много години полезно функциониране



### НАЧИН НА РАБОТА

Въздуха който се пречиства постъпва през специално конструирани отвори на предния панел и излиза през задната горна част през защитна решетка над вентилатора. Защитната решетка е проектирана с определени форми с цел редуциране на шума излъчван от уреда. Това дава възможност уреда да се използва непрекъснато 24 часа в денонощието, даже и в спални помещения.

**Внимание: Пазете входа и изхода на въздушния поток свободни от предмети: поне на разстояние от 1,5 м пред и 1,5 м над уреда.**



1.	Pre-filter – предварителен филтър от активен въглерод
----	---

2.	HEPA filter – HEPA филтър
3.	VOC filter – Филтър от формалдехид с гранулиран активен въглерод
4.	TiO <sub>2</sub> mesh – Фотокаталитичен филтър
5.	UV lamps – UV лампи
6.	Ionizer – Йонизатор

**Pre-filter:** Предварителния филтър от активен въглерод понижава миризмите при готвене, тютюнев дим или от домашни любимци. Той също така задържа грубите частички прах, мъхове от дрехи или косми от домашните любимци от филтрирания въздух.

**HEPA filter:** HEPA филтъра служи да задържа частици, като прах, полени, спори на плесени и различни видове бактерии. Няма възможност да отстраняват частици с размер по-малки от 0,3 микрона, като химически изпарения, газове, някои частици от цигарения дим, зародиши или вируси. Ефективност на използвания филтър до 99.97%

**VOC filter:** Филтъра от формалдехид с гранулиран активен въглерод притежава много висока абсорбираща способност спрямо миризми, газове и цигарен дим.

**TiO<sub>2</sub>:** Фотокаталитичния филтър намалява органичните замърсители като бензол и амоняк. Той също така дезактивира бактерии и вируси които са преминали през предходните филтри и не са уловени заради размера си.

**UV lamps:** UV ултравиолетовите лампи ефективно унищожават клетките на микроорганизмите включително микроби, вируси, бактерии и плесени, които не са били задържани заради размера си през предходните филтри.

**Ionizer:** Йонизаторът разпръсква отрицателни йони в помещението за да се повиши почистващия процес, като в същото време освежава въздуха. Отрицателните йони се съединяват с праховите частици във въздуха и под собствената си тежест (Праха и йоните които са полепнали по него) падат на пода. Необходимо е периодично почистване на пода на помещението.

## РАБОТА С УРЕДА

**ВНИМАНИЕ! НИКОГА не използвайте Въздухо-очистителя без надлежно инсталиран HEPA филтър. Това може да доведе до дълготрайно увреждане на мотора и уреда.**







**Препоръка:** добра идея е всеки път когато включите въздухоочистителя, да го включите на висока скорост на вентилатора H за няколко секунди – за бързо, първоначално почистване. След това настройте по ваше желание на позиция M /средна скорост/, L /ниска скорост/ или оставете на H/висока скорост/



Закупеният от Вас, Въздухо-очистител е оборудван с Пре-филтър от активен въглерод, HEPA филтър, Филтър от формалдехид и гранулиран активен въглерод, Фотокаталитичен филтър, UV лампи и Йонизатор.

### Първоначално включване:

1. Извадете Въздухо-очистителя от опаковката му.

2. Махнете защитната полиетиленова обвивка над филтъра от формалдехид и гранулиран активен въглерод (VOC)
3. Проверете дали е спазена последователността от филтри и поставени ли са на правилното място (съгласно приложената схема на филтрите по-горе).
4. Включете правилно захранващия шнур, с щепсел в електрическия контакт (Преди да включите уреда – проверете дали посоченото напрежение върху типова табелка съответства на напрежението доставяно до дома Ви)
5. Натиснете бутонът  за да включите въздухо-очистителя. Натиснете същия бутон отново за да изключите очистителя.
6. Натиснете бутонът  на вентилатора за да изберете скоростта на вентилатора: L (Ниска) → M (Средна) → H (Висока)
7. Натиснете бутона  на часовника за да настроите функцията за самостоятелно изключване: 1 → 2 → 4 Часовника за изключване може да бъде настроен от 1 до 7 часа. Въздухо-очистителя автоматично ще се изключи след като е работил в продължение на зададените му часове от таймера.
8. Натиснете бутона  йонизиране за да включите функцията за йонизиране. Натиснете бутона отново за да изключите тази функция.
9. Натиснете бутона  за да включите UV функцията. Натиснете бутона отново за да изключите тази функция.
10. Индикаторите на филтрите ще светнат когато филтрите трябва да бъдат подменени. След задължителна подмяна на филтрите задръжте бутона  на филтъра в продължение на няколко секунди докато индикаторът за филтъра угасне. В този случай ще се рестартира часовника за отчитане времето за използване на филтъра.

## ГРАФИК ЗА ПОДМЯНА НА ФИЛТРИТЕ

Нормалния жизнен цикъл на предварителния филтър (pre-filter) от активен въглерод е 1400 часа, а жизнения цикъл на HEPA и VOC филтъра е 2800 часа, в зависимост от нивото на замърсеност във въздуха в помещението и честотата на използване на уреда.

**Внимание:** Обема на пречиствания въздух ще се понижи чувствително когато следва филтрите да се подменят.

Препоръчваме да разполагате с резервен комплект за последваща подмяна от филтри и в зависимост от светналия индикатор за подмяна на филтър, да подмените и рестартирате часовника за отчитане на времето за използване на конкретния филтър.


**Забележка:** Фотокаталитичен TiO<sub>2</sub> филтър не се подменя. При изрична нужда от закупуване на нов филтър е необходимо да се обърнете към сервизната база във вашето населено място с молба за доставка на този филтър.

## ПОДМЯНА НА ФИЛТРИТЕ

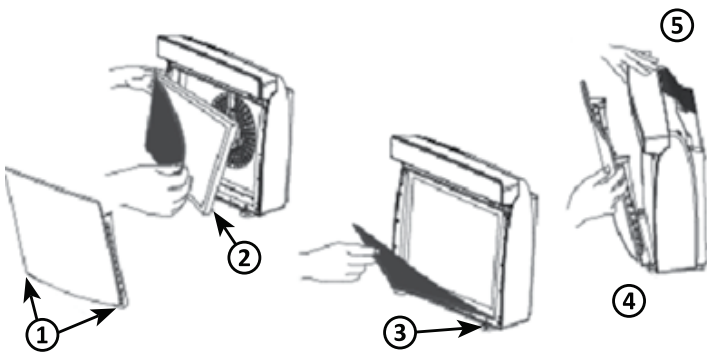
- 3 Филтрите са специално проектирани за лесна подмяна и за осигуряване на максимална ефективност.

1. Когато индикатора за подмяна на филтър се включи, изключете въздухо-очистителя и извадете захранващия шнур с щепсел от електрическия контакт.
2. Вземете въздухо-очистителя и го поставете на равно място в хоризонтално положение
3. Поставете едната си ръка в средната част отгоре върху капака, вмъкнете пръст в отвора отстрани на въздухо-очистителя и издърпайте навън предния капак.
4. Извадете и изхвърлете използвания филтър или филтри, в специално определените за това места във вашето населено място.
5. Махнете наличната найлонова защитна обвивка и опаковка на новия филтър или новите филтри.
6. Поставете новия филтър или филтри във въздухо-очистителя (съгласно приложената схема на филтрите по-горе)
7. Монтирайте предния капак като поставите нейните закачалки в отворите намиращи се в долната страна на уреда. След това завъртете решетката нагоре и внимателно я натиснете отгоре за да влезе на мястото си.

**Внимание: Проверете дали е спазена последователността от филтри и поставени ли са на правилното място преди да включите щепсела в контакта.**

8. Включете въздухо-очистителя чрез щепсела към захранващата мрежа за започване на работа.
9. След подмяната на филтъра или филтрите натиснете и задръжте бутонът  на филтъра или филтрите, и го задръжте за 3 секунди за да рестартиране новия период на отчитане на времето на жизнения цикъл на филтъра.

**Забележка: Филтрите HEPA и VOC се подменят едновременно при светване на индикатора за проверка на филтъра!**



- 1 – закачалки
- 2 – филтри
- 3 – отвори
- 4 – Издърпайте в посока навън.
- 5 – Натиснете горния капак.

### ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА

**ВНИМАНИЕ: За предпазване от сериозно нараняване от токов удар ПРЕДИ почистване ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ въздухо-очистителя и изваждайте щепселът от контакта.**

1. **ИЗКЛЮЧЕТЕ** въздухо-очистителя и извадете захранващия щепсел от контакта.
2. Почиствайте единствено с мека и влажна тъкан. **НЕ ТРЯБВА ДА НАЛИВАТЕ ИЛИ ПРЪСКАТЕ** вода върху уреда. Не използвайте абразивни почистващи средства. Почистете всички външни повърхности, особено ре-

шетките на въздушните вход и изход.

3. **НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ** да почиствате пречистващите филтри (освен Фотокаталитичния  $TiO_2$  филтър, който при всяка смяна на HEPA и VOC филтри е необходимо внимателно с мека четка да се почисти)
4. **ФИЛТРИТЕ НЕ СА ПРЕДВИДЕНИ** за измиване и всеки опит за измиване би ги повредил, съответно и въздухо-очистителя.
5. Включете отново захранващия щепсел на Въздухо-очистителя в електрическата система и включете уреда.

### СЪХРАНЯВАНЕ

Ако няма да ползвате известно време вашият Въздухо-очистител необходимо е да направите следното:

1. Да извадите филтрите от уреда.
2. Да, поставете филтрите във въздухо-непроницаема найлонова торба или найлонова опаковка. Необходимо е да се убедите, че филтрите са напълно изолирани като целта е да ги защитите от средата в която ще ги съхранявате.
3. **ДАНЕ ПОСТАВЯТЕ** опакованите в найлонов плик филтри обратно във Въздухоочистителя.
4. Използвайте оригиналната опаковка за съхранение на Въздухоочистителя ако същия няма да се използва за определено време. Уреда се предпазва от прекомерно запрашаване и замърсяване като се прибира в оригиналната си опаковка.
5. Уреда е необходимо да се съхранява в сухо и защитено от пряка слънчева светлина помещение.
6. Изрично се забранява съхраняването във влажни или мокри помещения.
7. За възстановяване към работа на Въздухо-очистителя следва да:
  - Разопакувате опакованите филтри
  - Поставяте филтрите във Въздухо-очистителя според схемата описана по-горе. За повече информация за правилното му инсталиране вижте раздел "Подмяна на филтъра".

### КОНСУМАТИВИ

За въздухо-очистители "TESY" модели AC16ENCI, AC29ENCI и AC37ENCI се предлага следния комплект филтри, необходими за една година (2800 часа работа на въздухо-очистителя):

- 2 броя предварителен филтър (pre-filter)
- 1 брой HEPA филтър (HEPA filter)
- 1 брой VOC филтър (Formaldehyde with granular carbon)

**Забележка: Заявете модела за който искате консумативи в търговския обект – филтрите не са съвместими между различните модели въздухо-очистители!**

### В ПОМОЩ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

**НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ** сами да ремонтирате този уред. Ако направите подобен опит ще анулирате вашата гаранция и може да си причините сериозно нараняване или да повредите Въздухо-очистителя.

Указания за опазване на околната среда.



Старите електроуреди съдържат ценни материали и поради това не трябва да се изхвърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на ресурсите и околната среда и да предавате уреда в организирани изкупвателни пунктове (ако има такива).


Please read this manual before using this product and save it for future reference. In case that the product is acquired by a new owner he/she must get this manual.

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce breakage, risk of fire, electric shock and injury to persons including the following:

- Read all instructions before operating the air cleaner.
- Place the air cleaner where it is not possible to be easily knocked over by persons in the household.
- **ALWAYS** unplug air cleaner when not in use.
- **DO NOT** use any product with a damaged cord or plug, or if product malfunctions, is dropped or damaged in any manner.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified persons in order to avoid hazard to the user.

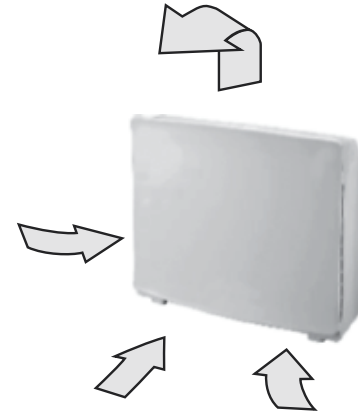
- Keep the power cord away from heated surfaces.
- **DO NOT** use the air cleaner outdoors.
- **NEVER USE** the air cleaner unless it is fully assembled.
- **DO NOT RUN** power cord under carpets and **DO NOT COVER** with throw rugs. Arrange cord so it will not be tripped over.
- **DO NOT USE** air cleaner where combustible gases or vapors are present.
- **DO NOT** expose the air cleaner to rain, or use near water, in a bathroom, laundry area or other damp locations.
- To disconnect the air cleaner, press the  button to turn off and remove plug from outlet.
- **DO NOT** allow foreign objects to enter ventilation or exhaust opening, as this may cause electric shock or damage to the air cleaner.
- Place the air cleaner near a power outlet, and avoid using an extension cord.
- A loose fit between the plug and the AC outlet (receptacle) may cause overheating and distortion of the plug. Contact a qualified electrician to replace loose or worn receptacles.
- **DO NOT** sit, stand or place heavy objects on the air cleaner.
- **ALWAYS** disconnect power supply before servicing.

**Caution: The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety! Children should be supervised all the time and not allowed to play with the device!**

**CAUTION: In order to reduce risk of fire or electric shock – DO NOT use this product with a revolutions control device.**

### INTRODUCTION

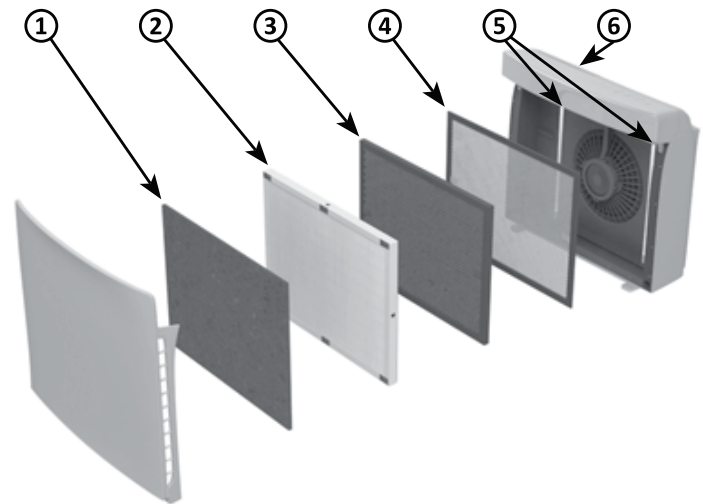
Congratulations on your choice of TESHY Air Cleaner. We highly recommend that you operate the Air Cleaner 24 hours a day, because indoor air can be quickly contaminated by activity or objects in a room and infiltration of outside air. Portable air cleaners are much more effective in rooms where all doors and windows are closed. The appliance will give you long-lasting service if operated and taken care of correctly in accordance with these instructions.



### HOW IT WORKS

Air to be cleaned enters through specially designed openings on the front panel and goes out at the back upper part of the appliance through the fan protection cover. Protection cover is designed with a peculiar shape in order to reduce noise emissions of the appliance. That allows you to use your Air cleaner all the time – 24 hours a day and even in your bedroom.

**Caution: Keep air inlet and outlet openings clear from any objects: objects should be away at least 1.5m in front and 1.5m above the appliance.**



1.	Pre-filter: Pre-filter made of active carbon
2.	HEPA filter: HEPA filter
3.	VOC filter: Formaldehyde filter with granulated active carbon
4.	TiO <sub>2</sub> mesh: Photocatalytic filter
5.	UV lamps: Ultra-violet lamps
6.	Ionizer: Ionizer

**Pre-filter:** The pre-filter is made from active carbon and is intended to absorb smell from cooking and pets as well as tobacco smoke. It also retains bigger dust particles, fluff or

pets' fur hairs.

**HEPA filter:** The function of the HEPA filter is to absorb particles – dust, pollen, fungi spores and different kinds of bacteria. HEPA filter can not absorb particles smaller than 0.3 micron – such as chemical evaporations, gases, some tobacco smoke particles, germs and viruses. HEPA filter efficiency is up to 99.97%

**VOC filter:** The formaldehyde filter with granulated active carbon has a very good absorbing capacity to smells, gases and tobacco smoke.

**TiO<sub>2</sub>:** The photocatalytic filter reduces organic pollutants – benzol and ammonia. It also desactivates bacteria and viruses which pass through previous filters and which are not absorbed because of their size.

**UV lamps:** The ultra-violet lamps destroy effectively microorganism cells including microbes, viruses, bacteria and fungi which are not absorbed by previous filters because of their size.

**Ionizer:** The ionizer disperses negative ions in the room in order to enhance cleaning process and at the same time it freshens up air. Negative ions combine with dust particles in the air and fall to the floor because of their own weight (dust and ions that have combined with it). Room floor is necessary to be cleaned on a regular basis.

## OPERATION



**CAUTION! NEVER operate the Air Cleaner without the HEPA filter properly installed. This could lead to permanent motor and appliance damage.**

**Advice:** Each time you start the Air Cleaner, it is a good idea to run it at H speed for a few seconds for fast, initial cleaning. Then set to M (medium), L (low) or leave at H (high) as desired.




This Air Cleaner is equipped with an active carbon Pre-filter, HEPA Filter, Formaldehyde and granulated active carbon filter, Photo catalytic filter, UV lamps and Ionizer.


### Initial start-up:


1. Take the Air Cleaner out of its packing.
2. Remove the protection polyethylene envelope above the Formaldehyde and granulated active carbon filter (VOC).
3. Ensure that the filters are arranged correctly and check if all of them are positioned in their place (in accordance with the filters diagram above).
4. Connect the power cord to an electricity outlet in a correct manner (Before switching on the appliance ensure that the technical plate voltage concurs with the voltage in your electricity system).
5. Press the power button  to turn the air cleaner on. Press the same button again to turn the air cleaner off.
6. Press the fan button  to select the fan speed:


L (low) → M (Medium) → H (High)

7. Press the clock button  to select the timer-off function: 1 → 2 → 4

The timer-off can be set to 1 – 7 hours. The air cleaner will automatically turn off after it has been in operation for the selected hours.

8. Press the ion button  to turn on the ionizer function. Press the button again to turn this function off.

9. Press the UV button  to turn on the UV function. Press the button again to turn this function off.

10. The filter indicators will light up when the filters need to be replaced. After the necessary replacement of filters hold the filter button  for several seconds until the filter indicator shuts off. This will reset the hours of filters use timer.

## FILTER REPLACEMENT SCHEDULE

The usable lifetime of the active carbon pre-filter is 1400 hours and usable life time of the HEPA and the VOC Filter is 2800 hours, depending on the level of the room's air contaminants and the frequency of use.

**Caution: The volume of air to be cleaned will decrease considerably when the filters need to be replaced.**

We recommend having at hand a spare set of filters for future replacement and depending on the filter replacement light indication to replace the filter and restart the timer of the filter that has been replaced.


**Note:** Photo catalytic TiO<sub>2</sub> filter is not to be replaced. When a special need occurs to buy a new filter it is necessary to contact the Service Headquarters in your region and request a delivery of this filter.

## FILTER REPLACEMENT

Filters are specially designed for easy replacement and to provide maximum performance.

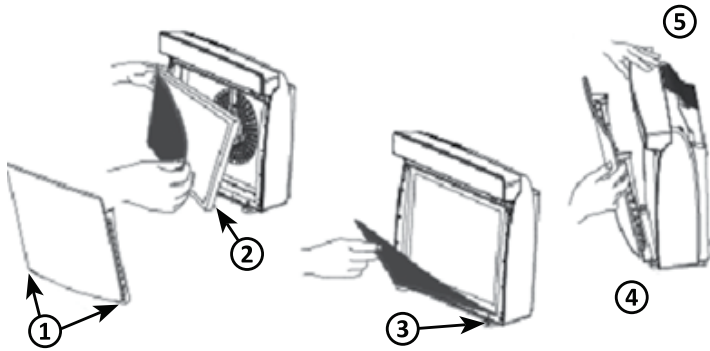
1. When the 'replace filter' light is illuminated, you should switch the air cleaner off and disconnect the power cord from the electricity socket.
2. Take the air cleaner and place it on a flat surface with the appliance in horizontal position.
3. Place one hand on the middle top of the cover, insert your finger in the slot at the side of the air cleaner and pull the front cover outwards.
4. Remove and discard used filter/s in a specially designated location in your neighborhood.
5. Remove any plastic protective wrapping and packaging from the new filter/s.
6. Put the new filter/s into the air cleaner (in accordance with the filter diagram above).
7. Install the Front Grille by engaging its tabs into the bottom slots on the unit. Then swing the grille up and gently press on the top to snap into place.

**Caution: Ensure that the filters are arranged correctly and check if all the filters are in their place before connecting the power plug to the socket.**

8. Plug the air cleaner into an outlet for operation.
9. After replacing the filter/s push and hold button  for 3 seconds to reset the filters use timer.

**Note:** HEPA and VOC filters are to be replaced at the same time when the filter check light illuminates!

- 1 – Tab
- 2 – Filters
- 3 – Slots
- 4 – Pull outwards
- 5 – Press on top cover



### CLEANING THE UNIT

**WARNING:** To avoid serious injury from electric shock **ALWAYS** turn the Air Cleaner **OFF** and disconnect the plug from the outlet **BEFORE** cleaning.

1. Turn the Air Cleaner **OFF** and unplug from the outlet.
2. Clean the unit with a moistened soft cloth only. **DO NOT** pour or splash water on the unit or use any abrasive-type cleaner on it. Clean all external surfaces, especially the air intake grilles and the air outlet.
3. **DO NOT** attempt to clean the filters (except Photo catalytic TiO<sub>2</sub> filter, which should be cleaned with a soft brush at every replacement of HEPA and VOC filters)
4. **FILTERS ARE NOT** washable and washing will damage them and the air cleaner.
5. Reposition the Air Cleaner plug into the power outlet and turn on the appliance.

### STORAGE

If you shall not use your Air Cleaner for some time you should do the following:

1. Remove the filters from the unit.
2. Wrap the filters in an air-tight plastic bag or plastic wrap. Be sure that the filters are totally sealed to protect them from their storage environment.
3. **DO NOT PUT** the plastic-wrapped filters back into the Air Cleaner.
4. Use the air cleaner original packing to store it if the appliance shall not be used for a period of time. That way the appliance is protected from excessive dust and dirt accumulation.
5. The appliance should be stored in a dry and protected from direct sun light place.
6. It is strongly prohibited to store the appliance in damp or wet places.
7. To restore the Air Cleaner to service:
  - Unwrap the filters.
  - Install the filters assembly in the air cleaner according

to diagram above. See “Filter Replacement” section for proper installation.

### REPLACEMENT PARTS

“TESY” Air cleaners models AC16EHCI, AC29EHCI and AC37EHCI are provided with the following sets of filters, which are necessary for one year operation (2800 hours of Air cleaner operation):

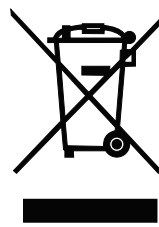
- 2 pre-filters;
- 1 HEPA filter;
- 1 VOC filter (Formaldehyde with granular carbon).

**Note:** You may request a replacement part for a particular model in the trade center – filters are not interchangeable for the different air cleaner models!

### CUSTOMER ASSISTANCE LINE

**DO NOT** attempt to repair this unit yourself. Doing so will void your warranty, and could cause serious personal injury to yourself, or damage the Air Cleaner.

### Environment protection instructions.




there are any).

Old electrical appliances contain valuable materials and therefore should not be treated as domestic waste! We kindly ask you to cooperate us with your active contribution to resources and environment preservation by disposing the appliance to authorized waste-disposal locations (if

Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizarea produsului. Păstrați instrucțiunile de utilizare pe toată durata de viață a produsului, pentru eventuale consultări ulterioare. Înmânați instrucțiunile oricărui proprietar sau utilizator ulterior împreună cu înmânarea aparatului.

### INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

La utilizarea aparatelor electrice, se vor respecta următoarele măsuri de siguranță principale pentru a reduce riscul de deteriorare a aparatului, incendiu, soc electric și rănirea persoanelor, care includ următoarele:

- Înainte de a lucra cu purificatorul de aer citiți instrucțiunile de utilizare descrise mai jos.
  - Amplasați purificatorul de aer în locuri, unde acesta nu poate fi ușor lovit de cineva din familie.
  - **ÎNTOTDEAUNA** scoateți purificatorul de aer din priză în timpul neutilizării.
  - **NU FOLOSIȚI** niciodată aparatul, în cazul în care cablul, ștecherul sau o parte componentă a produsului este defectă, sau dacă aparatul prezintă alte defecțiuni.
- În cazul în care cablul de alimentare este defect, trebuie înlocuit de către producător sau de către agentul de service al producătorului sau de către o persoană calificată în scopul de a evita orice risc pentru utilizator.
- Țineți cablul de alimentare departe de suprafața încălzită.
  - **SE INTERZICE** utilizarea purificatorului de aer în spații exterioare
  - **NICIODATĂ** nu folosiți purificatorul de aer dacă acesta nu este complet asamblat.
  - **NU TRECEȚI** cablul de alimentare pe sub covoare și **NU ACOOPERIȚI** cablul cu păături sau materiale similare. Aveți grija să conectați prelungitorul astfel încât acesta să nu treacă peste aparat sau să fie smuls din priză.
  - **NU UTILIZAȚI** purificatorul în încăperi cu concentrație ridicată de gaze inflamabile sau vapori.
  - **NU EXPUNEȚI** purificatorul de aer la ploaie; sau folosiți în apropierea apei, în baie, sau alte încăperi cu umiditate ridicată.
  - Pentru a deconecta purificatorul de aer, apăsați butonul  și scoateți ștecherul de la priză electrică.
  - **NU INTRODUCEȚI** obiecte străine în orificiile aparatului pentru că acest lucru poate provoca șocuri electrice sau deteriorare a purificatorului de aer.
  - Așezați purificatorul aproape de o sursă de alimentare și evitați utilizarea prelungitoarelor.
  - Contactul slăbit între ștecherul și sursa de curent alternativ /priza de alimentare/ poate cauza supraîncălzirea și deformarea ștecherului. Contactați un electrician calificat, care să înlocuiască prizele de contact defectate.
  - **NU** vă așezați, stați sau amplasați obiecte grele pe purificatorul de aer.
  - Deconectați **ÎNTOTDEAUNA** aparatul de la sursa de alimentare înainte de orice manipulare.

**ATENȚIE:** Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, mentale sau

**senzoriale reduse și oameni fără experiență și cunoaștere a instrumentului, cu excepția cazului în care acestea nu furnizează supraveghere sau instruire în utilizarea aparatului de către o persoană, responsabilă pentru siguranța lor! Copiii mici trebuie să fie supravegheați să nu se joace cu aparatul!**

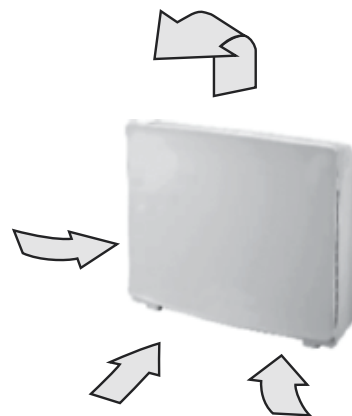
**ATENȚIE:** Pentru a reduce riscul de incendiu sau șoc electric, **NU FOLOSIȚI** acest aparat cu dispozitive semiconductoare de control al vitezei.

### ÎNTRUDUCERE

Felicitările noastre pentru alegerea acestui purificator de aer TESY.

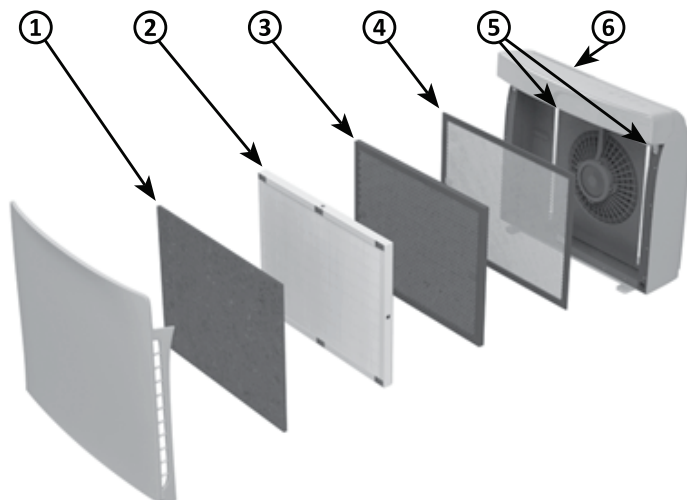
Vă recomandăm să utilizați purificatorul de aer 24 de ore pe zi, deoarece aerul din interior poate fi rapid contaminat de activitățile sau obiectele aflate în camera precum și prin infiltrarea aerului din exterior. Purificatoarele de aer portabile sunt mult mai eficiente în încăperile în care toate ușile și ferestrele sunt închise.

Cu utilizare și îngrijire adecvată, așa cum este descris în aceste instrucțiuni, unitatea vă va oferi mulți ani de funcționare utilă.



**MOD DE LUCRU** - Aerul care este purificat intră prin deschiderile special concepute pe panelul frontal și iese. Grila de protecție este proiectată cu anumite forme, în scopul de a reduce zgomotul emis de aparat. Acest lucru permite dispozitivului să fie utilizat în mod continuu 24 de ore pe zi, chiar și în dormitoare.

**Atenție:** Păstrați intrarea și ieșirea debitului de aer libere de obiecte: cel puțin la o distanță de 1,5 m în fața și 1,5 m deasupra aparatului.





1.	Pre-filter – pre-filtru de carbon activat
2.	HEPA filter – Filtru HEPA
3.	VOC filter – Filtru de formaldehidă cu carbon activ granulat
4.	TiO <sub>2</sub> mesh – Filtru fotocatalitic
5.	UV lamps – lămpi UV
6.	Ionizer – Ionizator

**Pre-filtru:** Filtru preliminar de carbon activat reduce mirosurile la gătire, fumul de țigări, sau mirosurile de animalele de casă. Filtrul reține particule grosiere de praf, pud de haine sau păr de animale de casă de la aerul filtrat.

**HEPA filter:** filtrul HEPA servește pentru a reține particule, cum ar fi praf, polene, spori de mușci și alte tipuri de bacterii. Nu poate să elimine particule cu dimensiuni mai mici de 0,3 micrometri, cum ar fi vapori chimici, gaze, unele particule de fum de țigară, microbi sau viruși. Eficiența filtrului folosit până la 99,97%.

**VOC filter:** Filtru de formaldehidă cu carbon activ granulat are o absorbție foarte mare împotriva mirosurilor, gazelor și fumului de tutun. **TiO<sub>2</sub>:** Filtru fotocatalitic reduce poluanții organici, cum ar fi benzen și amoniac. Acesta de asemenea, dezactivează, bacteriile și virușii care au trecut prin filtrele anterioare și care nu au fost capturate din cauza dimensiunii sale.

**UV lamps:** Lămpile cu raze ultraviolete UV distrug eficient celulele microorganismelor, inclusiv microbi, virusuri, bacterii și ciuperci, care nu au fost reținute din cauza dimensiunii sale în filtrele anterioare.

**Ionizer:** Ionizatorul împrăștie ioni negativi în camera pentru a îmbunătăți procesul de curățare, și în același timp reîmprospătează aerului. Ioni negativi se adună cu particulele de praf în aer și sub propria greutate (Praf și ioni care s-au lipit de el) cad pe podea. De aceea curățați în mod regulat podeaua din cameră.

## INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

**ATENȚIE! NICIODATĂ nu utilizați purificatorul de aer fără filtrul HEPA instalat corect. Acest lucru poate duce la deteriorarea permanentă a motorului și a unității.**







**RECOMANDARE:** este o idee bună de fiecare dată când porniți purificatorul de aer, să-l porniți la înaltă viteză a ventilatorului H pentru câteva secunde - pentru curățare inițială rapidă. După ce setați după dorința la poziția M / viteza medie/, L /viteza joasă/ sau lăsați pe H /viteza înaltă/



Purificatorul de aer achiziționat de Dvs, este dotat cu un Pre-filtru de carbon activ, filtru HEPA, Filtru de formaldehidă și carbon activat granulat, Filtru fotocatalitic, lămpi UV și Ionizator.

### Pornire inițială:

1. Scoateți purificatorul de aer din ambalaj.

2. Îndepărtați teaca protectoare de polietilenă peste filtrul de formaldehidă și carbon granulat activat (COV)
  3. Verificați dacă a fost păstrată secvența de filtre și dacă acestea sunt puse în locul potrivit (în conformitate cu schema filtrelor de mai sus).
  4. Conectați corect cablul de alimentare, cu ștecăr în priză de perete (Înainte de a porni aparatul verificați dacă tensiunea din priză electrică de perete corespunde cu voltajul indicat pe plăcuța de informare a instrumentului).
  5. Apăsăți butonul  pentru a porni purificatorul de aer. Apăsăți din nou același buton pentru a opri purificatorul.
  6. Apăsăți butonul  a ventilatorului pentru a alege viteza ventilatorului: L (Încet) → M (Mediu) → H (Rapid)
  7. Apăsăți butonul  temporizatorului pentru a seta funcție de oprire automată: 1 → 2 → 4
- Purificatorul poate fi setat să funcționeze pentru intervale de la 1 la 7 ore. Purificatorul de aer se va opri automat după ce a lucrat timpul setat de temporizator.
8. Apăsăți butonul  ionizare pentru a activa funcția de ionizare. Apăsăți din nou același buton pentru a opri această funcție.
  9. Apăsăți butonul  pentru a porni funcția UV. Apăsăți din nou același buton pentru a opri această funcție.
  10. Indicatoarele filtrului se vor aprinde când filtrele trebuie să fie înlocuite. După înlocuirea obligatorie a filtrelor apăsați butonul  filtrului pentru câteva secunde până când indicatorul filtrului se stinge. Aceasta va reseta temporizatorul de utilizare a filtrului.

## PROGRAMUL DE ÎNLOCUIREA FILTRELOR

Ciclul normal de viață a pre-filtrului de carbon activat este 1400 de ore, iar ciclul de viață filtrului HEPA și VOC este 2800 ore, în funcție de nivelul de poluare a aerului în încăpere, precum și frecvența de utilizare a aparatului.

**Atenție:** Volumul aerului purificat va scădea semnificativ când filtrele trebuie să fie înlocuite.

Vă recomandăm să dispuneți de un set de rezervă pentru înlocuirea ulterioară de filtre, și în funcție de indicatorul aprins de înlocuirea filtrului, să înlocuiți și să reporniți temporizatorul pentru că acesta să înceapă să numere timpul de utilizare a acestui filtru.

**Notă:** Filtrul fotocatalitic TiO<sub>2</sub> nu se înlocuiește. Dacă aveți nevoie explicită de a cumpăra un nou filtru este necesar să contactați baza noastră de service în localitatea Dvs. ei pot livra acest filtru.


## ÎNLOCUIREA FILTRELOR

Filtrele sunt special concepute pentru înlocuire ușoară și pentru a asigura eficiență maximă.

1. Când indicatorul de înlocuire a filtrului se aprinde, opriți purificatorul de aer și scoateți cablului de alimentare de la priză electrică.
2. Luați purificatorul de aer și așezați-l pe o suprafață plană în poziție orizontală

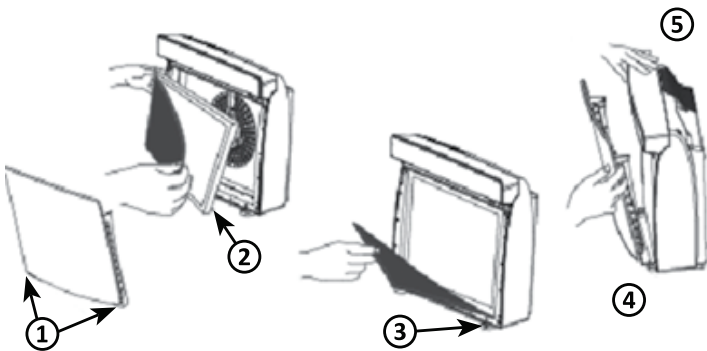
3. Puneți o mână pe partea de sus de mijloc a capacului, introduceți degetul pe slotul din partea laterală a filtrului de aer și trageți spre exterior capacul frontal.
4. Scoateți și aruncați filtrul sau filtrele utilizate, în locuri special desemnate din localitatea voastră.
5. Îndepărtați orice ambalaj de protecție din plastic și cutia filtrului nou sau filtrelor.
6. Puneți noul filtru sau filtrele în purificatorul de aer (conform desenul de filtre anexat mai sus)
7. Montați capacul frontal prin introducerea sa în cârlige găuri situate în partea de jos a aparatului. După ce rotiți grila în sus și împingeți ușor partea de sus pentru a o fi în poziție.

**ATENȚIE: Verificați dacă a fost păstrată secvența de filtre și dacă acestea sunt puse în locul potrivit (în conformitate cu schema filtrelor de mai sus).**

8. Conectați purificatorul de aer în rețeaua de alimentare cu energie electrică.
9. După înlocuirea filtrului sau filtrelor apăsați și țineți câteva secunde butonul  filtrului sau filtrelor și țineți-l pentru 3 secunde pentru a reseta perioada nouă de raportare a ciclului de viață a filtrului.

**Notă: Filtrele HEPA și VOC se înlocuiesc în același timp, în funcție de aprinderea indicatorului de verificarea filtrului!**

- 1 – umerășe
- 2 – filtrele
- 3 – deschideri
- 4 – Trage spre exterior.
- 5 – Apăsați capacul superior.



### CURĂȚAREA APARATULUI

**ATENȚIE: Pentru a preveni un prejudiciu grav de șoc electric, întotdeauna opriți ÎNAINTE de a curăța purificatorul de aer și scoateți ștecherul din priză.**

1. **OPRIȚI** Purificatorul de aer și deconectați cablul de alimentare de la priză electrică.
2. Curățați numai cu o cârpă moale și umedă. **NU TURNAȚI SAU STROPIȚI** apă pe unitate. Nu folosiți detergenți abrazivi. Curățați toate suprafețele exterioare, în special grilele de admisie și evacuare a aerului.
3. **NU ÎNCERCAȚI** să curățați filtrele de purificare (cu excepția filtrului fotocatalitic TiO<sub>2</sub>, care la fiecare schimbare a filtrelor HEPA și VOC trebuie curățat cu grijă cu o perie moale)
4. **FILTRELE NU SUNT PREVĂZUTE** pentru spălare și orice încercare de spălare le-ar deforma, respectiv, va deteri-

ora purificatorul de aer.

5. Conectați din nou cablul de alimentare a purificatorului de aer în sistemul electric și porniți unitatea.

### DEPOZITARE

Dacă nu veți folosi Purificatorul de aer o perioadă mai lungă de timp, trebuie să faceți următoarele:

1. Să scoateți filtrele din aparat.
2. Înveliți filtrul într-o pungă de plastic etanș sau folie din plastic.  
Asigurați-vă că filtrele sunt complet izolați, pentru a le proteja de mediu în care acesta se vor depozita.
3. **NU PUNEȚI** filtrul învelit în pungă de plastic înapoi în purificatorul de aer.
4. Folosiți ambalajul original de depozitare a purificatorului de aer, dacă acesta nu va fi utilizat o perioadă lungă de timp. Dacă aparatul nu este folosit pe o perioadă mai lungă de timp, acesta trebuie protejat contra acumulărilor excesive de praf și murdării.
5. Aparatul trebuie să fie depozitat în locuri uscate și protejate de lumina directă a soarelui.
6. Se interzice în mod expres depozitarea aparatului în zone umede sau ude.
7. Pentru a restaura purificatorul de aer la serviciu trebuie să:
  - Despachetați filtrele împachetate
  - Puneți filtrele în Purificatorul de aer în conformitate cu schemă arătată mai sus. Pentru mai multe informații despre instalarea corectă, referiți secțiunea „Schimbarea filtrului”.

### PIESE DE SCHIMB

Pentru purificatori de aer "TESY" modele AC16EHCI, AC29EHCI și AC37EHCI se oferă următorul set de filtre, necesare pentru un an (2800 ore de funcționare a purificatorului de aer):

- 2 buc de pre-filtre
- 1 buc filtru HERA
- 1 buc filtru VOC (Formaldehidă cu carbon granular)

**Notă: Informați cu privire la modelul pentru care solicitați piese de schimb - filtrele nu sunt compatibile între diferite modele de purificatoare de aer!**

### ASISTENȚA PENTRU UTILIZATOR

**NU ÎNCERCAȚI** să reparați singur acest aparat. Acest lucru va anula garanția aparatului și poate provoca răniri grave sau deteriorarea Purificatorului de aer.

**Indicații pentru protecția mediului înconjurător.**




**Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoierul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora.**

Перед тем как использовать прибор прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и сохраните эти указания для будущего использования. При смене владельца инструкция по эксплуатации должна быть передана вместе с прибором новому владельцу.

### ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Когда используете электрические приборы всегда необходимо соблюдать основные правила безопасности, чтобы уменьшить риск повреждения устройства, возникновения пожара, поражения электрическим током и травмы людей. Данные правила включают в себя следующее:

- Перед тем как начать работу с воздухоочистителем, прочитайте инструкцию, описанную ниже.
- Установите воздухоочиститель в таком месте, где нет опасности, что он, может быть, опрокинут кем-то из членов вашего семейства.
- **ВСЕГДА**, когда вы не пользуетесь воздухоочистителем, отключайте его из электрической сети.
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** прибор с поврежденным сетевым шнуром или вилкой, а также, если прибор показал наличие повреждений, если его уронили, или он был поврежден каким-либо другим образом.
- Если сетевой шнур поврежден, чтобы снизить риск для потребителя, шнур должен быть заменен производителем, сервисным представителем или другим квалифицированным персоналом.
- Расположите сетевой шнур далеко от нагретых поверхностей.
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** воздухоочиститель под открытым небом.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** воздухоочиститель, если он еще не до конца собран.
- **НЕ СТАВЬТЕ** сетевой шнур под коврами и **НЕ ПОКРЫВАЙТЕ** его ковриками. Расположите сетевой шнур таким образом, чтобы избежать опасности спотыкания или падения.
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** воздухоочиститель в помещениях, в которых имеются легковоспламеняющиеся горючие газы или пары.
- **НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ** воздухоочиститель водным брызгам; не используйте его, если поблизости есть вода, в ванных комнатах, банях, прачечных или других помещениях с повышенной влажностью.
- Для выключения воздухоочистителя, нажмите кнопку  и вытащите вилку из электрической розетки.
- **НЕ ДОПУСКАЙТЕ** попадания посторонних предметов в вентиляционные и выхлопные отверстия, поскольку это может привести к поражению электрическим током или повреждению самого воздухоочистителя.
- Установите воздухоочиститель рядом с источником питания и избегайте использования удлинителей.
- Расслабленная (неплотная) розетка, связывающая вилку с источником переменного тока /электрическая розетка/, может привести к перегреву и деформации вилки. В этом случае свяжитесь с квалифицированным электриком, чтобы заменить расслабленные или изношенные электрические розетки.
- **НЕ** садитесь, становитесь или кладите тяжелые предметы поверх воздухоочистителя.
- **ВСЕГДА** перед обслуживанием выключайте прибор из электрической сети.

**Внимание:** прибор не предусмотрен использованием лицами (в том числе и маленькими детьми) с ограниченными

**ми физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также лицами, у которых отсутствует опыт и знания, если только они находились под наблюдением или же был проведен инструктаж по использованию прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность! Маленькие дети всегда должны быть под наблюдением, чтобы они не играли с прибором!**

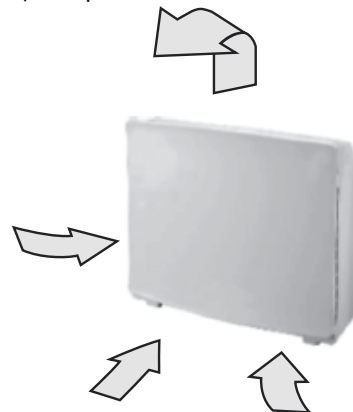
**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить опасность возникновения пожара или поражения электрическим током **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** этот прибор вместе с устройством контроля оборотов (скоростей).

### ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас, что Ваш выбор остановился на воздухоочистителе TESY .

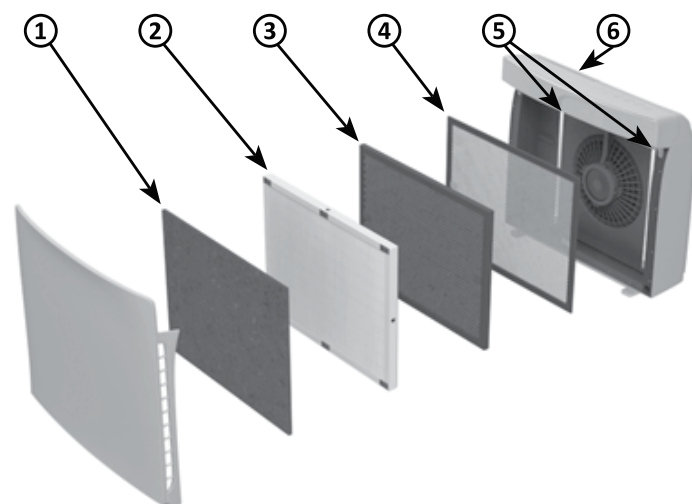
Мы настоятельно рекомендуем Вам использовать Воздухоочиститель 24 часа в сутки, поскольку воздух в закрытых помещениях очень быстро загрязняется в результате какой-либо деятельности или предметов самого помещения, а также проникновения наружного воздуха. Портативные (переносные) воздухоочистители более эффективны в тех помещениях, где все двери и окна закрыты.

При правильной эксплуатации и заботе, так как это описано в данной инструкции, этот прибор обеспечит Вам много лет полезного функционирования.



**СПОСОБ РАБОТЫ** – Воздух, который проходит очистку, поступает через специально разработанные отверстия передней панели и выходит через заднюю верхнюю часть защитной решетки над вентилятором. Защитная решетка спроектирована в определенной форме в целях снижения шума, производимого прибором. Это дает возможность использовать прибор постоянно 24 часа в сутки, включительно и в спальнях.

**Внимание:** Следите, чтобы входы и выходы воздушного потока были свободны от предметов: на расстоянии не менее 1,5 м перед и 1,5 м над прибором.



1.	Pre-filter – предварительный фильтр из активированного угля
2.	HEPA filter – HEPA фильтр
3.	VOC filter – Фильтр из формальдегида с гранулированным активированным углем
4.	TiO <sub>2</sub> mesh – Фотокаталитический фильтр
5.	UV lamps – ультрафиолетовые лампы
6.	Ionizer – Ионизатор

**Pre-filter:** Предварительный фильтр из активированного угля снижает силу запаха при приготовлении пищи, сигаретного дыма или запаха домашних животных. Он также задерживает попадание грубых частиц пыли, частиц одежды или шерсти домашних животных в фильтрованный воздух.

**HEPA filter:** HEPA фильтр используется для задержки таких частиц как пыли, споры плесени и других видов бактерий. Не может удалять те частицы, размер которых составляет меньше 0,3 микрон, например, таких как химические испарения газов, некоторые частицы сигаретного дыма, микробы или вирусы. Эффективность используемого фильтра до 99,97%.

**VOC filter:** Фильтр из формальдегида с гранулированным активированным углем обладает очень высокой способностью всасывать запахи, газы и сигаретный дым.

**TiO<sub>2</sub>:** Фотокаталитический фильтр уменьшает органические загрязнители, такие как бензол и аммиак. Он также дезактивирует те бактерии и вирусы, которые прошли предыдущие фильтры, но не были „пойманы” из-за своего размера.

**UV lamps:** УФ ультрафиолетовые лампы эффективно уничтожают клетки микроорганизмов, в том числе микробов, вирусов, бактерий и грибков плесени, которые в свою очередь не были «пойманы» другими фильтрами из-за своего размера.

**Ionizer:** Ионизатор распространяет отрицательные ионы в помещении, чтобы повысить процесс очистки, и в тоже время освежает воздух. Отрицательные ионы присоединяются к частицам пыли в воздухе и под собственной тяжестью (Пыль и ионы, которые залепились за него) падают на пол. Необходимо регулярно чистить пол помещения.

#### РАБОТА С ПРИБОРОМ







**ВНИМАНИЕ! НИКОГДА не используйте Воздухоочиститель, если HEPA фильтр неправильно установлен. Это может привести к сильному (необратимому) повреждению двигателя и прибора.**

**Рекомендация:** хороший совет - если каждый раз, включая воздухоочиститель, вы будете включать на высокую скорость вентилятор Н на несколько секунд – для быстрой, первичной очистки. После этого установите по вашему желанию в положение М /средняя скорость/, L /низкая скорость/ или оставьте в положении Н/высокая скорость/.



Приобретенный Вами Воздухоочиститель оснащен Префильтром из активированного угля, HEPA фильтром, Фильтром из формальдегида и гранулированного активированного угля, фотокаталитическим фильтром, УФ лампами и Ионизатором.

#### Первоначальное включение:

1. Выньте Воздухоочиститель из его упаковки.
2. Уберите защитную полиэтиленовую оболочку, находящуюся над фильтром из формальдегида и гранулированного активированного угля (VOC).
3. Проверьте, сохранена ли последовательность фильтров и поставлены ли они на правильное место (в соответствии со схемой, указанной выше).
4. Включите правильно сетевой шнур, вилкой в электрическую розетку (Перед тем как включить прибор - проверьте, чтобы указанное напряжение на типовой табличке соответствовало напряжению, которое подается в Ваш дом).
5. Нажмите кнопку , чтобы включить воздухоочиститель. Нажмите ту же кнопку еще раз, чтобы выключить очиститель.
6. Нажмите кнопку , чтобы выбрать скорость вентилятора: L (Низкая) → M (Средняя) → H (Высокая)
7. Нажмите кнопку , таймера, чтобы настроить функцию самостоятельного выключения: 1 → 2 → 4  
Таймер выключения может быть установлен от 1 до 7 часов. Воздухоочиститель автоматически выключится после того как выйдет заданное таймером время.
8. Нажмите кнопку , ионизации, чтобы включить функцию для ионизации. Нажмите ту же кнопку еще раз, чтобы отключить эту функцию.
9. Нажмите кнопку , чтобы включить УФ функцию. Нажмите ту же кнопку еще раз, чтобы отключить эту функцию.
10. Индикаторы фильтров зажгутся тогда, когда их необходимо будет заменить. После обязательной замены фильтров задержите кнопку  фильтра в течение нескольких секунд, пока индикатор фильтра не погаснет. В этом случае перезапускается таймер, отчитывающий время использования фильтра.

#### ГРАФИК ЗАМЕНЫ ФИЛЬТРОВ

Нормальный жизненный цикл предварительного фильтра (pre-filter) из активированного угля составляет 1400 часов, а жизненный цикл фильтров HEPA и VOC 2800 часов, в зависимости от уровня загрязнения воздуха в помещении и частоты использования прибора.

**ВНИМАНИЕ:** Объем очищенного воздуха значительно понизится, если своевременно фильтры не будут заменены.

Мы рекомендуем Вам, чтобы у вас имелся запасной комплект для последующей замены фильтров и в зависимости от того, когда зажжется индикатор замены фильтров, замените данный фильтр и перезагрузите таймер, отчитывающий время использования этого фильтра.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Фотокаталитический TiO<sub>2</sub> фильтр не может быть заменен. При острой необходимости закупить новый фильтр необходимо обратиться в сервисную базу вашего населенного пункта, которая и доставит вам этот фильтр.


#### ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ

Фильтры специально спроектированы для легкой замены и для обеспечения максимальной эффективности:

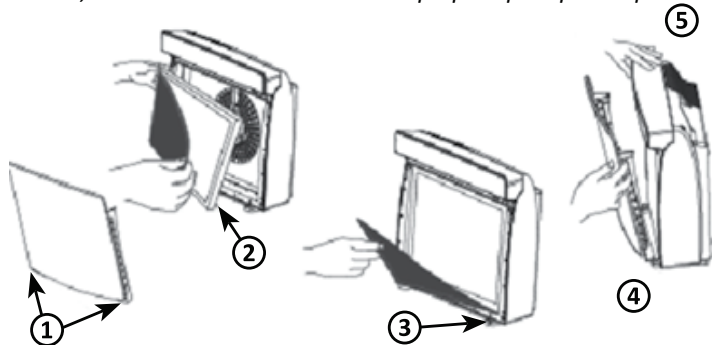
1. Когда индикатор замены фильтра включится, выключите воздухоочиститель и выньте сетевой шнур с вилкой из электрической розетки.
2. Возьмите воздухоочиститель и поставьте его на ровную поверхность в горизонтальном положении.
3. Поставьте руку на среднюю часть поверх крышки, засуньте палец в отверстие сбоку воздухоочистителя и вытолк-

- ните вперед переднюю крышку.
4. Выньте и выбросьте использованный фильтр или фильтры в специально отведенные для этого места вашего населенного пункта.
  5. Удалите имеющуюся пластиковую оболочку и упаковку нового фильтра или новых фильтров.
  6. Поставьте новый фильтр или фильтры в воздухоочиститель (в соответствии со схемой фильтров, указанной выше).
  7. Установите переднюю крышку, поставив ее крючки в отверстия, которые находятся на нижней стороне прибора. После этого поверните решетку вверх и аккуратно нажмите на нее сверху, чтобы она вошла на свое место.

**Внимание:** Перед тем как включить вилку в розетку проверьте, чтобы была соблюдена последовательность фильтров и чтобы они были установлены на правильное место.

8. Для начала работы включите воздухоочиститель в сеть питания с помощью вилки сетевого шнура.
9. После замены фильтра или фильтров нажмите и задержите кнопку  фильтра или фильтров, и задержите ее на 3 секунды, чтобы перезапустить новый период времени, отчитывающий жизненный цикл фильтра.

**Примечание:** Фильтры HEPA и VOC заменяются одновременно, когда зажжется индикатор проверки фильтра!



- 1 – крючки
- 2 – фильтры
- 3 – отверстия
- 4 – Вытяните наружу.
- 5 – Нажмите верхнюю крышку.

#### ОЧИСТКА ПРИБОРА

**ВНИМАНИЕ:** ПЕРЕД тем как почистить воздухоочиститель ВСЕГДА ЕГО ВЫКЛЮЧАЙТЕ и вынимайте вилку из розетки, чтобы предотвратить серьезные травмы от поражения электрическим током.

1. **ОТКЛЮЧИТЕ** воздухоочиститель и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
2. Протирайте только мягкой и влажной тканью. **НЕЛЬЗЯ НАЛИВАТЬ ИЛИ БРЫЗГАТЬ** воду поверх прибора. Не используйте абразивные чистящие средства. Необходимо почистить все внешние поверхности, особенно решетки входа и выхода воздуха.
3. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** сами чистить очищающие фильтры (кроме Фотокаталитического TiO<sub>2</sub> фильтра, который нужно очень осторожно чистить мягкой щеткой после каждой замены фильтров HEPA и VOC).
4. **ФИЛЬТРЫ НЕЛЬЗЯ** мыть водой и любая попытка их вымыть приведет к повреждению фильтров, а также и самого воз-

духоочистителя.

5. Включите снова вилку сетевого шнура в электрическую розетку и включите воздухоочиститель.

#### ХРАНИЕ

Если Вы не будете использовать воздухоочиститель в течение определенного времени необходимо предпринять следующие меры:

1. Вытащите фильтры из прибора.
2. Поставьте фильтры в воздухонепроницаемый пластиковый пакет или пластиковую упаковку. Необходимо убедиться, что фильтры полностью изолированы, поскольку целью является их защита от той среды, в которой они будут храниться.
3. **НЕ КЛАДИТЕ** упакованные в пластиковый пакет фильтры обратно в Воздухоочиститель.
4. Используйте оригинальную упаковку для хранения Воздухоочистителя, если он не будет использоваться в течение определенного времени. Убрав прибор в оригинальную упаковку, Вы защищаете его от чрезмерного загрязнения пылью.
5. Прибор надо хранить в сухом и защищенном от прямых солнечных лучей помещении.
6. Совершенно запрещено хранить во влажных и сырых помещениях.
7. Чтобы восстановить работу прибора, следует:
  - Распаковать упакованные фильтры.
  - Поставить фильтры в Воздухоочиститель в соответствии со схемой, указанной выше. Более подробную информацию о правильной установке Вы можете посмотреть в разделе «Замена фильтров».

#### КОМПЛЕКТАЦИЯ

Для воздухоочистителей "TESY" моделей AC16ENCI, AC29ENCI и AC37ENCI предлагается следующий набор фильтров, необходимый на один год (2800 работы воздухоочистителя):

- 2 штуки – фильтр предварительной очистки(pre-filter)
- 1 штука HEPA фильтра(HEPA filter)
- 1 штука VOC фильтра (Formaldehyde with granular carbon)

**Примечание:** В торговом центре, чтобы заказать определенный набор, необходимо указать модель воздухоочистителя – фильтры несовместимы между различными моделями воздухоочистителей!

#### ПОМОЩЬ ПОТРЕБИТЕЛЯМ

**НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** сами ремонтировать этот прибор. Если Вы сделаете такую попытку, Вы автоматически аннулируете ваш гарантийный талон, также это может привести к серьезным травмам или повреждению Воздухоочистителя.


#### Руководство по охране окружающей среды.



Старые электроприборы содержат ценные материалы и поэтому они не должны выбрасываться вместе с бытовыми отходами! Мы просим Вас активно содействовать нам в охране окружающей среды и передавать прибор в специализированные пункты приема перекупки (если таковые имеются).

Pročitajte ove upute za uporabu prije korištenja ovog uređaja i držite ove upute za buduću uporabu. Prilikom promjene vlasnika, upute za uporabu moraju biti dostavljene obavezno uz uređaj novom vlasniku.

### VAŽNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

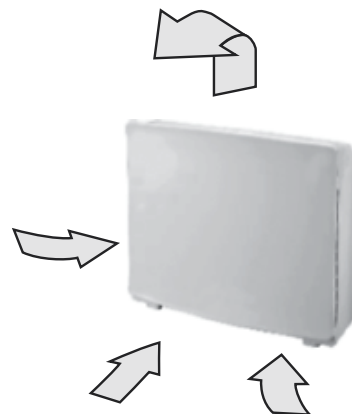
- Kada koristite električne aparate uvijek treba slijediti osnovne sigurnosne mjere kako bi se smanjio rizik od oštećenja uređaja, požar, strujni udar i ozljede ljudi, koje uključuju sljedeće:
- Prije početka rada sa čistačem zraka pročitajte upute opisane u nastavku.
- Pozicionirajte čistač zraka u mjestima gdje ne postoji opasnost da lako biti srušen nekim članom kućanstva.
- **UVJEK** kad ne koristite čistač zraka isključite ga iz električnog napajanja.
- **NE KORISTITE** uređaj s oštećenim kabelom ili utikačem ili ako uređaj je pokazao prisutnost kvara, je ispao ili se oštetio na neki drugi način. Ako je kabel napajanja oštećen, u cilju smanjenja rizika za potrošača, mora da ga zamijeni proizvođač, njegov servisni posrednik ili druga stručna osoba.
- Postavljajte kabel za napajanje daleko od grijanih površina.
- **NEMOJTE** koristiti čistač zraka na otvorenom.
- **NIKADA** nemojte koristiti čistač zraka u slučajevima gdje nije u potpunosti sastavljen.
- **Ne stavljajte** kabel napajanja ispod tepiha i **ne pokrivajte** ga sa stazama. Uključite kabel za napajanje tako da nema opasnosti od spoticanja u njemu.
- **NEMOJTE koristiti** čistač zraka u sobama gdje se nalaze lako zapaljivi plinovi ili pare.
- **NE IZLAZITE** čistač zraka ispod vodnih kapljica, nemojte koristiti u blizini vode, u kupaonicama, praonicama, ili u drugim prostorima uz visoke vlažnosti.
- Za isključivanje čistača zraka pritisnite dugme  i uklonite utikač iz električne utičnice.
- **Ne dozvoljavajte** strani predmeti da padaju u ventilacijski ili ispušni otvor, jer to može uzrokovati strujni udar ili oštećenja čistača zraka.
- Postavite čistač zraka u blizini izvora napajanja i izbjegavajte korištenje produžnih kabela.
- Olabljani kontakt između utikača i izvora naizmjenične struje / električni kontakt / može izazvati pregrijavanje i deformaciju utikača. Kontaktirajte kvalificirani električar zbog zamijene labavih ili istrošenih električnih kontakata.
- **Nemojte** sjediti, stajati ili stavljati teške predmete na čistač zraka.
- **Uvijek** isključite uređaj iz električnog napajanja prije servisiranja.

**PAŽNJA:** uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetljivim ili mentalnim sposobnostima, kao i sa nedostatkom znanja i iskustva, osim ako su dobile upute o uporabi aparata od lica odgovorna za njihovu sigurnost! Mala djeca bi trebalo da se prate da se ne igrala s aparatom!

**OPREZ:** Kako biste smanjili rizik od požara ili strujnog udara ne koristite ovaj aparat s uređajem za kontrolu brzine.

### UVOD

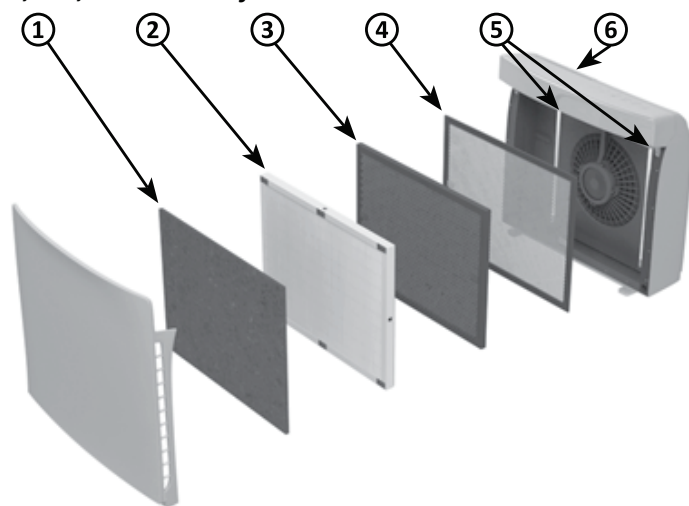
Čestitamo na izboru čistača zraka TESI. Preporučujemo korištenje čistača zraka 24 sata dnevno, jer zrak na zakrivenom se brzo zagađuje od djelatnosti ili objekata u sobi, kao i od infiltracije vanjskog zraka. Prijenosni čistači zraka su učinkovitiji u prostorijama u kojima sva vrata i prozori su zatvoreni. Uz pravilnu uporabu i njegu kao što je opisano u ovim uputama, uređaj će pružiti mnogo korisnih godina rada.



### NAČIN RADA

Zrak koji se pročisti ulazi kroz posebno dizajnirane otvore na prednjem panelu i izlazi van kroz gornju zaštitnu rešetku iznad ventilatora. Zaštitna rešetka je dizajnirana s nekim oblicima kako bi se smanjila buka koju emitira uređaj. To omogućuje uređaju da se koristi neprekidno 24 sata dnevno, čak i u spavaćim sobama.

**Upozorenje:** Držite ulaz i izlaz zračnog protoka da su slobodni predmeta: udaljenost od najmanje 1,5 m ispred i 1,5 m, iznad uređaja.



1.	Pre-filter – prije filter od aktivnog ugljena
2.	HEPA filter – HEPA filter
3.	VOC filter – Formaldehidski filter s granuliranim aktivnim ugljenom
4.	TiO <sub>2</sub> mesh – Fotokatalitički filter
5.	UV lamps – UV lampe
6.	Ionizer – Ionizator

**Pre-filter:** Prethodni aktivirani ugljeni filter smanjuje ne-

ugodne mirise prilikom kuhanja, duhanski dim ili miris kućnih ljubimaca. Također zadržava grube čestice prašine, mahovine od odjeće ili dlaka kućnih ljubimaca iz filtriranog zraka.

**HEPA filter:** HEPA filtar se koristi da zadrži čestice kao što su prašina, pelud, spore plijesni i drugih vrsta bakterija. Nije moguće ukloniti čestice manje od 0,3 mikrona, kao što su kemijska para, plinova, neke čestice duhanskog dima, bakterija ili virusa. Učinkovitost filtra je do 99,97%

**VOC filter:** Formaldehidski filtar s granuliranim aktivnim ugljenom ima vrlo visoke upojnosti protiv neugodnih mirisa, plinova i duhanskog dima.

**TiO<sub>2</sub>:** Fotokatalitički filtar smanjuje organske onečišćujuće tvari, kao što su benzen i amonijak. Također deaktivira bakterije i viruse koji su prošli kroz prethodne filtre i nisu uhvaćeni zbog svoje veličine.

**UV lamps:** UV lampe učinkovito uništavaju stanice mikroorganizama, uključujući bakterije, viruse, bakterije i gljivice, koje nisu zadržane zbog svoje veličine u prethodnim filterima.

**Ionizer:** Ionizator raspršuje negativne ione u sobi kako bi se poboljšao postupak čišćenja, a istovremeno osvježava zrak. Negativni ioni su u kombinaciji s česticama u zraku i pod vlastitom težinom (prašina i ioni) padaju na pod. Početno je da se povremeno čisti pod u sobi.

## RAD S UREĐAJEM

**UPOZORENJE! NIKADA nemojte koristiti čistač zraka bez ispravno instaliranog HEPA filtra. To može dovesti do trajnog oštećenja motora.**

**PREPORUKA:** dobra ideja je svaki put kad uključite čistač zraka da ga uključite na visoku brzinu ventilatora H za nekoliko sekundi - za brzo, početno čišćenje. Zatim postavite na željeni položaj M / prosječna brzina / L / niska brzina / ili ostavite na H / visoka brzina /




Čistač zraka koji ste kupili je opremljen s pre-filtrom od aktivnog ugljena, HEPA filtrom, filtrom od formaldehida i zrnatog aktivnog ugljena, Fotokatalitičkim filtrom, UV lampama i ionizatorom.


### Početno uključivanje:


Izvadite čistač zraka iz njegove ambalaže.

Uklonite zaštitni polietilenski omotač nad filtrom od formaldehida i granuliranog aktivnog ugljena (VOC) Proverite da li je nadležan redosled filtera i da li su stavljani na pravom mjestu (u skladu s priloženim dijagramom filtera gore).


Uključite pravilno kabel za napajanje, utikač u utičnicu (Prije da uključite uređaj pobrinite se da navedeni napon na tipskoj pločici odgovara naponu isporučen u Vašem domu) Pritisnite dugme  da biste uključili čistač zraka. Pritisnite


isto dugme ponovo da biste isključili čistač.


Pritisnite dugme  ventilatora da biste izabrali brzinu ventilatora: L (Niska) → M (Prosječna) → H (Visoka)

Pritisnite dugme  na satu da biste udesili funkciju za samoisključenje: 1 → 2 → 4

Sat isključivanja može se postaviti 1 do 7 sati. Čistač zraka će se automatski isključiti nakon što je radio za vrijeme određenih tajmerom sati

Pritisnite dugme  ioniziranje da biste uključili funkciju za ioniziranje. Pritisnite isto dugme ponovo da biste isključili ovu funkciju.

Pritisnite dugme  da biste uključili UV funkciju. Pritisnite isto dugme ponovo da biste isključili ovu funkciju.

Pokazatelji filtera će svjetnuti kada bi trebao filteri da budu zamijenjeni. Nakon obavezne zamjene filtera zadržite dugme  filtra za nekoliko sekundi dok indikator filtera ugasi. U tom slučaju, će se ponovno pokrenuti sat za mjerenje vremena za korištenje filtera.

## RASPORED ZA MIJENJANJE FILTERA

Normalni životni ciklus pre-filtera (pre-filtar) aktivnog ugljena je 1400 sati, a životni ciklus HEPA i VOC filtera je 2800 sati, ovisno od razine onečišćenja u zraku u sobi, i učestalosti korištenja aparata.

**UPOZORENJE: Obim pročišćenog zraka će smanjiti značajno kada filteri treba se zamijeniti.**

Preporučamo da imate rezervni set za sljedeću zamjenu filtera, ovisno od zasvjetnulog indikatora za zamjenu filtera, da zamjenite, i restartirate sat za korištenje konkretnog filtera.

**NAPOMENA:** Fotokatalitički TiO<sub>2</sub> filtar se ne zamjenjuje. Kad je to veoma potrebno kupiti novi filtar potrebno je kontaktirati servisnu bazu na Vašoj lokaciji sa zahtjevom za dostavu ovog filtera.


## ZAMJENA FILTERA

Filteri su posebno dizajnirani za jednostavnu zamjenu i kako bi se osigurala maksimalna učinkovitost.

1. Kad se indikator za zamjenu filtera uključi, isključite čistač zraka i izvucite kabel za napajanje sa utikačem iz električnog kontakta.
2. Uzmete čistač zraka i postavite ga na razini u horizontalnom položaju
3. Postavite vašu jednu ruku u sredini na vrhu poklopca, umetnite prst u rupu po strani čistača zraka i izvadite poklopac.
4. Izvadite i bacite iskorišćeni filtar ili filtre u posebno određenim na taj cilj područjima na vašu lokaciju.
5. Uklonite postojeću plastičnu zaštitnu ambalažu i pakovanje novog filtera ili novih filtera.
6. Postavite novi filtar ili filtre u čistač zraka (prema priloženom rasporedu filtera gore)
7. Instalirajte prednji poklopac postavljanjem njegovih kuka u rupe koje se nalazi u donjem dijelu uređaja. Zatim okrenite rešetku gore i lagano je pritisnite da bi ušla na svom mjesto.

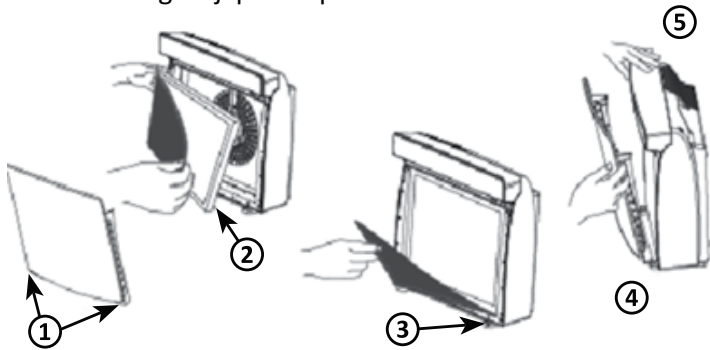
**Pažnja: Provjerite da li je pravilan redoslijed filtara i da li su stavljani na pravom mjestu prije da uključite utikač u utičnicu.**

Uključite čistač zraka posredstvom utikača na električnu mrežu za početak rada.

Nakon zamjene filtra ili filtara pritisnite i zadržite dugme  filtra ili filtara i ga zadržite za 3 sekunde za restartiranje novog razdoblja od životnog ciklusa filtra.

**NAPOMENA: HEPA i VOC filtri se zamjenjuju u isto vrijeme zasvetanjem indikatora za provjeru filtra!**

- 1 – vješalice (kuke)
- 2 – filtara
- 3 – kuke
- 4 – Izvucite u pravcu van.
- 5 – Pritisnite gornji poklopac



#### ČIŠĆENJE UREĐAJA

**OPREZ: Kako biste spriječili teške ozljede od električnog udara, uvijek isključujte prije čišćenja čistač zraka i uklonite utikač iz utičnice.**

1. ISKLJUČITE čistač zraka i uklonite utikač iz utičnice.
2. Čistite samo s mekom i vlažnom krpom. **Ne treba uliti ili prskati** vodu na uređaj. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje. Očistite sve vanjske površine, posebno rešetke zračnog ulaza i izlaza.
3. **Ne pokušavajte** očistiti filtere za pročišćavanje (osim Fotokatalitički TiO<sub>2</sub> filter, koji pri svakoj zamjeni HEPA i VOC filtra je potrebno pažljivo sa mekom četkom da se očisti)
4. Filtri nisu predviđeni za pranje i bilo koji pokušaj za pranje će ih povrijediti, odnosno, i čistač zraka.
5. Ponovno uključite utikač čistača zraka na električni sistem i uključite aparat.

#### SKLADIŠTENJE

Ako nećete koristiti neko vrijeme vaš čistač zraka potrebno je učiniti sljedeće:

1. Da izvadite filtere iz uređaja.
2. Da postavite filtere u zrako-nepropusnu plastičnu vrećicu ili plastičnu posudu. Potrebno je uvjeriti se da su filteri u potpunosti su izolirani, a cilj je da ih zaštitite od okruženja u kojem će ih pohraniti.
3. **Ne stavljajte** pakirane u plastičnoj vrećici filtere natrag u čistač zraka.
4. Koristite originalnu ambalažu za pohranu čistača zraka ako isti neće se koristiti neko vrijeme. Jedinica je zaštićena

na od prekomjerne prašine i prljavštine kad je u originalnom pakiranju.

5. Uređaj treba se držati u suhoj, zaštićena od izravnog sunčevog svjetla sobi.
6. Izričito se zabranjuje pohranu u vlažnim ili mokrim područjima.
7. Za nastavak rada čistača zraka bi trebao da:
  - Raspakirate upakirane filtere
  - Stavljate filtere u čistač zraka prema goreopisanoj shemi. Za više informacija o pravilnu ugradnju, pogledajte odjeljak "Zamjena filtra."

#### POTROŠNI MATERIJALI

Za čistače zraka "TESY" modeli AC16EHCI, AC29EHCI i AC37EHCI se nudi je sljedeći skup filtara potrebnih za jednu godinu (2800 sati rada čistača zraka):

2 komada prethodna filtra (pre-filter)

1 komad HEPA filter (HEPA filter)

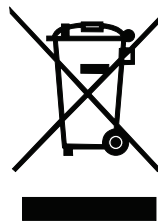
1 komad VOC filter (Formaldehyde with granular carbon)

**Napomena:** Zajavite model za koga želite potrošne materijale u poslovnom objektu - filteri nisu kompatibilni između različitih modela čistača zraka!

#### POTPORA ZA KORISNIKA

**NE POKUŠAVAJTE** sami popraviti ovaj uređaj. Ako uradite takav pokušaj će se poništiti jamstvo i može uzrokovati ozbiljne ozljede ili oštećenja čistača zraka.

Smjernice za zaštitu okoliša.



Stari električni uređaji sadrže vrijedne materijale i stoga ne bi trebalo odlagati s komunalnim smećem! Molimo Vas da surađujete sa svojim aktivnim doprinosom očuvanju resursa i okoliša i za prijenos uređaja organiziranim centrima za iskupovanje (ako ih ima).